

29 August 2002

Original: English

---

Eighth United Nations Conference on the  
Standardization of Geographical Names  
Berlin, 27 August-5 September 2002  
Item 4 of the provisional agenda"

REPORTS BY GOVERNMENTS ON THE SITUATION IN THEIR COUNTRIES  
AND ON THE PROGRESS MADE IN THE STANDARDIZATION OF  
GEOGRAPHICAL NAMES SINCE THE SEVENTH CONFERENCE

Geographical Names of the Kingdom of Cambodia

(Submitted by Cambodia)\*\*

---

\*E/CONF.94/1

\*\*Prepared by Ith Sotha, Directeur du Département Géographique du Ministère de  
l'urbanisation et de la construction



**Main tasks of NCGN are:**

- To review all documentations and histories related to geographical names in Cambodia
- To conduct research and study on geographical names in meaning and writing in Khmer and translate to Romanized based on Khmer Grammar
- To review and approve those Romanized names in a unique system with the international standard
- To distribute the approved geographical names and make permanent correction.

Till to date, NCGN officially approved geographical names of 24 Provinces and Municipalities, these are:

Code	Name in Khmer	Name in Romanized	Code	Name in Khmer	Name in Romanized
1	បន្ទាយមានជ័យ	Banteay Meanchey	13	ព្រះវិហារ	Preah Vihear
2	បាត់ដំបង	-	14	រៀនរាំង	-
3	កំពង់ចាម	Kampong Cham	15	ពោធិ៍សាត់	Pursat
4	កំពង់ឆ្នាំង	Kampong Chhnang	16	រតនគិរី	Ratanak Kiri
5	កំពង់ស្ពឺ	Kampong Speu	17	សៀមរាប	Siemreap
6	កំពង់ធំ	Kampong Thom	18	ក្រុងព្រះសីហនុ	Sihanoukville
7	កំពត	Kampot	19	ស្ទឹងត្រែង	Stung Treng
8	កណ្តាល	Kandal	20	ស្វាយរៀង	Svay Rieng
9	កោះកុង	Koh Kong	21	តាកែវ	Takéo
10	ក្រចេះ	Kartié	22	ឧត្តរមានជ័យ	Oddar Meanchey
11	មណ្ឌលគិរី	Mondul Kiri	23	ក្រុងកែប	Kep
12	ភ្នំពេញ	Phnom Penh	24	ក្រុងប៉ៃលិន	Pailin

**TRANSCRIPTION SYSTEM FOR KHMER**  
(Prepared by Geographic Department, 1995. Last modification 1997)

<u>VOWELS</u>				<u>CONSONANTS</u>				
Independent		Dependent	A-series	O-series	អឃ្លាតៈ	A-series	ឃ្លាតៈ	O-series
		អ	a	o	ក	k	គ	k
		ខ	a	ea	ក្រ	kh	ឃ	kh
ឝ	e	ឝ	e	l	ច	ch	ង	ng
ឝៀ	ei	ឝៀ	ei	l	ឆ	chh	ជ	ch
		ឝ្ល	oe	ue	ដ	d	ឈ	chh
		ឝ្ល	eu	ueu	ថ	th	ញ	nh
ឝ	o	ឝ	o	u	ណ	n	ឌ	d
ឝ	ou	ឝ	ou	u	ត	t	ឆ	th
		ឝ្ល	uo	uo	ថ	th	ទ	t
		ឝ្ល	aeu	eu	ប	b	ធុ	th
		ឝ្លៀ	oea	oea	ផ	ph	ន	n
		ឝ្លៀ	ie	ie	ស	s	ព	p
		ឝ្ល	e	e	ហ	h	ភ	ph
	ae	ឝ្ល	ae	eae	ឡ	l	ម	m
	ai	ឝ្ល	ai	ey	អ	a	យ	Y
ឝ្ល	ao	ឝ្ល	ao	ou			រ	r
ឝ្ល	au	ឝ្ល	au	ov			ល	l
ឝ្ល	ov	ឝ្ល	om	um			វ	v
	rue	ឝ្ល	am	um				
	rueu	ឝ្ល	am	oam				
ឝ្ល	lue	ឝ្ល	ah	eah				
ឝ	lueu	ឝ្ល	eh	eh				
		ឝ្ល	oh	uh				
		ឝ្ល	aoh	uoh				

	◻ំង	ang	eang
	◻:	ak	eak
	◻ៈ	eh	is

**Note :**

1. Symbol ( ◻ ) represents any consonants.

2. The symbol ( ◻̣ ) occurs only in the combination ( ◻̣◻̣ ) .It is transcribed as shown below :

◻̣◻̣	oa	oa
◻̣ង	ang	eang
◻̣ក	ak	eak
◻̣យ	ai	ey

It is disregarded in transcription; except ( ◻̣ក ) that will be transcribed as ( អៈ ).

of the syllable. In word-initial position before a vowel letter, it is Romanized by the first vowel.